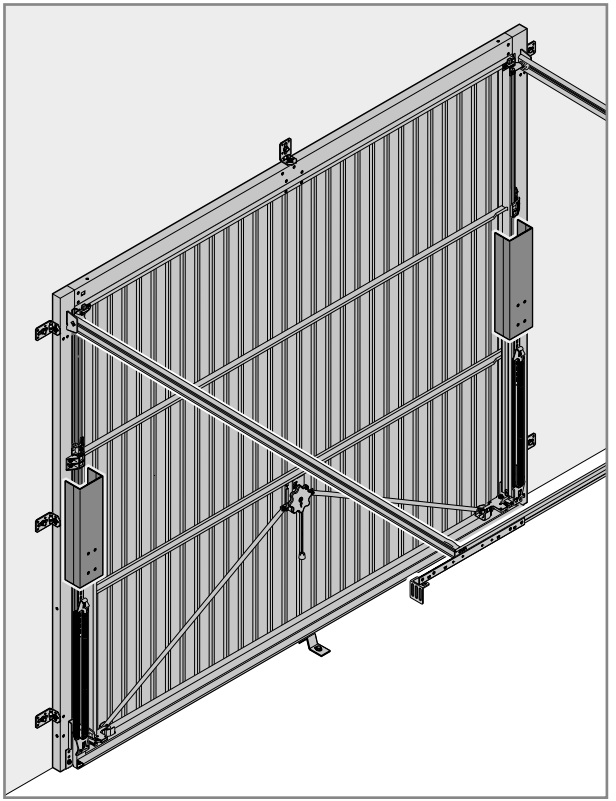


SK

Návod na montáž, obsluhu a údržbu

Výklopná garážová brána

Slovenský preklad originálneho návodu Hörmann N80 1106030 Heft 1 (10.2024), preklad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémy sú z originálu. V prípade pochybností je rozhodujúci originálny návod výrobcu.

1 106 030 RE/10.2024

Obsah

1	**⚠Bezpečnostné pokyny**	**12**
1.1	Kvalifikované osoby	12
1.2	Použité výstrahy a symboly	12
1.3	Určené použitie	12
1.4	Všeobecné bezpečnostné pokyny	13
2	**Montáž a uvedenie do prevádzky**	**13**
2.1	Bezpečnostné pokyny	13
2.2	Montáž	14
2.2.1	Transportná poistka / výplň zo strany zákazníka	14
2.2.2	Brány so stredovým profilom / vodorovnými drážkami	14
2.2.3	Montáž kľučky	15
2.2.4	Montáž na strop	15
2.2.5	Kontrola chodu a dorazu brány	15
2.3	Uvedenie do prevádzky	15
2.3.1	Kontrola napnutia pružín brány	15
3	**Obsluha**	**15**
3.1	Bezpečnostné pokyny	15
3.2	Otvorenie brány kľučkou	16
3.3	Uzamknutie a odomknutie brány	16
4	**Kontrola a údržba**	**17**
4.1	Bezpečnostné pokyny	17
4.2	Kontrola stavu brány	17
4.3	Kontrola napnutia pružín brány	17
4.4	Výmena ťažných pružín brány	17
4.5	Kontrola vodiacich kladiek a koľajníc	17
4.6	Kontrola zámku a uzamykacieho mechanizmu	17
4.6.1	Nastavenie zapadnutia (obrázok 9.1)	18
4.7	Príslušenstvo	18
5	**Povrchová ochrana**	**18**
5.1	Brána s oceľovou výplňou	18
5.2	Brána s drevenou výplňou	18
6	**Čistenie a ošetrovanie**	**18**
6.1	Oceľové povrchy brány	18
6.2	Plastové výplne okien	19
6.3	Typový štítok	19
7	**Pomoc pri poruchách**	**19**
8	**Demontáž**	**19**
		111



Šírenie a rozmnožovanie tohto dokumentu, ako aj používanie a oznamovanie jeho obsahu, sú zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Porušenie zakladá povinnosť náhrady škody. Všetky práva pre prípad zápisu patentu, úžitkového vzoru alebo dizajnu vyhradené. Zmeny vyhradené.

Zabezpečte, aby tento návod zostal u prevádzkovateľa brány!

Tento návod si pozorne prečítajte a dodržiavajte ho!
Obsahuje dôležité informácie o bezpečnej montáži a obsluhe, ako aj o správnom ošetrovaní a údržbe vašej garážovej brány.

Tento návod a záručnú knižku starostlivo uschovajte. Sem zapíšte sériové číslo (pozri typový štítok). Sériové č.: .....

1 ⚠Bezpečnostné pokyny

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných pokynov.

1.1 Kvalifikované osoby

Montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu brány podľa tohto návodu zverte kvalifikovanej osobe (odborne spôsobilej osobe podľa EN 12635). Pritom je potrebné dodržiavať požiadavky noriem EN 12604 a EN 12635.

1.2 Použité výstrahy a symboly

Osobitné bezpečnostné informácie sú uvedené na príslušných dôležitých miestach tohto návodu. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a signálnymi slovami.

⚠ Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **zraneniu alebo smrti**.
⚠UPOZORNENIE
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo vážnym zraneniam.
⚠POZOR
Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.

DÔLEŽITÉ
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu** alebo **zničeniu výrobku**.


Dôležitý pokyn na zabránenie vecným škodám


Prípustné usporiadanie alebo činnosť


Neprípustné usporiadanie alebo činnosť



Pozri textovú časť (napr. kapitola 2.2.1)


Skontrolujte


Diel posúvajte pomaly


Odstráňte, recyklujte diel, obal

1.3 Určené použitie

- Garážová brána je určená len na súkromné použitie. Ak chcete bránu používať na komerčné účely, najprv overte, či to platné národné a medzinárodné predpisy dovoľujú.
- Garážová brána je vhodná na použitie vonku; otvára sa výklopným pohybom smerom von.
- Brány bez prahového profilu UA majú triedu vodotesnosti 0.
- Garážovú bránu možno ovládať ručne alebo ju vybaviť pohonom.

1.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Priestor výklopu a otvárania brány udržiavajte vždy voľný. Počas prevádzky dbajte na to, aby sa v dráhe pohybu brány nenachádzali osoby, najmä deti, ani predmety.

- Bránu nikdy nepoužívajte na zdvíhanie predmetov a/alebo osôb.
- Nepripevňujte žiadne prídavné diely iných výrobcov! Ťažné pružiny sú prispôsobené hmotnosti krídla brány. Prídavné diely môžu pružiny preťažiť.

- Žiadne diely neupravujte ani neodstraňujte! Inak môžete vyradiť z činnosti dôležité bezpečnostné prvky. Používajte len originálne diely určené pre túto garážovú bránu.

- Chráňte bránu pred žieravými, agresívnymi látkami, napr. dusičnanovými výkvetmi z kameňa alebo malty, kyselinami, lúhmi, posypovou soľou, agresívnymi farbami alebo tesniacimi hmotami.
- Zabezpečte dostatočný odtok vody a vetranie (vysychanie) v spodnej časti bočných zárubní a prahového profilu.

- Ovládanie brány počas silného vetra môže byť nebezpečné.

2 Montáž a uvedenie do prevádzky

2.1 Bezpečnostné pokyny

⚠UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia

Pri montáži hrozí nebezpečenstvo zranenia. Dodržiavajte nasledujúce pokyny:



- ▶ Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.



- ▶ Zaistite bránu proti pádu.
- ▶ Koľajnice riadne podoprite.
- ▶ Zaistite krídlo brány proti pádu na zem.
- ▶ Namontujte všetky dodané upevňovacie prvky podľa návodu na montáž.

DÔLEŽITÉ

Poškodenie výrobku

Dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- ▶ Používajte hmoždinky, podložky a skrutky vhodné pre daný druh muriva.
- ▶ Počas montáže chráňte zárubňu spolu s konzolou guľkového ložiska a krídlo brány pred prachom z vŕtania.
- ▶ Bránu s drevenou výplňou montujte len do suchých garáží.

SAVER.sk

2.2 Montáž

Garážovú bránu možno namontovať zvnútra za otvor alebo do otvoru.

Garážovú bránu možno namontovať s prahovým profilom UA alebo bez neho.

Ak chcete bránu namontovať bez prahového profilu UA, použite päticu zárubne ZFW, výr. č. 1 562 012.

Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm.

2.2.1 Transportná poistka / výplň zo strany zákazníka

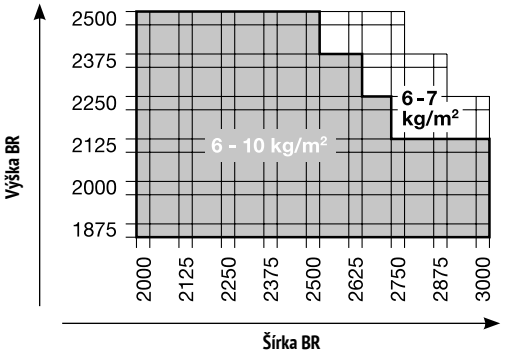
⚠UPOZORNENIE

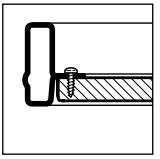
Ťažná pružina brány je napnutá

Aby ste predišli zraneniam, dodržiavajte nasledujúce pokyny.

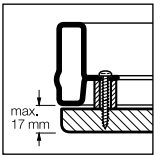
- ▶ Najprv namontujte výplň a až potom odstráňte transportnú poistku, aby brána nevyskočila nahor.
- ▶ Dodržte maximálnu prípustnú hmotnosť výplne.
- ▶ Pri bránach s integrovanými dverami dodržte maximálnu hmotnosť výplne 7 kg/m², aby sa pružiny nepreťažili.

Maximálna prípustná hmotnosť výplne zo strany zákazníka:





Výplň v ráme



Výplň presahujúca rám

Výplň zo strany zákazníka pozri aj v dodatku k návodu.

2.2.2 Brány so stredovým profilom / vodorovnými drážkami

Dištančné puzdro so štvorhranným otvorom sa používa len pri bránach so stredovým profilom alebo vodorovnými drážkami.

2.2.3 Montáž kľučky

- Vždy zvoľte polohu čapu (**a**, **b** alebo **c**) s čo najdlhším vedením pre vnútornú kľučku.
- Skráťte čap dielu O , ak je rozmer (A) menší ako 36 mm.

2.2.4 Montáž na strop

⚠POZOR

Prečnievajúca kotva

Pri montáži na strop bez dostatočnej svetlej výšky hrozí nebezpečenstvo zranenia.

▶ Kotvu skráťte zarovno so spodnou hranou koľajnice.

2.2.5 Kontrola chodu a dorazu brány

▶ Skontrolujte chod a doraz brány.

Aby sa brána pohybovala voľne, musia byť uhlopriečne rozmery **a** a **b** rovnaké a gumové nárazníky musia v koncovej polohe na oboch stranách dosadať na zadnú rozperu.

Pre jednoduchú a bezpečnú montáž postupujte starostlivo podľa jednotlivých pracovných krokov!

2.3 Uvedenie do prevádzky

2.3.1 Kontrola napnutia pružín brány

▶ Otvorte bránu do polovice.
Brána by mala v tejto polohe zostať stáť.

⚠UPOZORNENIE

Napnutie pružín brány

Nesprávne nastavenie napnutia pružín brány môže viesť k zraneniam.

▶ Napnutie pružín brány nechajte nastaviť len odborníkovi, a to pri otvorenej a zaistenej bráne (**obrázok 8.3**).

▶ Po nastavení napnutia pružín zaistite držiaky pružín poistnými kolíkmi.

Ak sa brána výrazne posúva nadol:

▶ Zvýšte napnutie pružín.

Ak sa brána výrazne posúva nahor:

▶ Znížte napnutie pružín.

Vykonajte skúšobný chod a skontrolujte bránu podľa kapitoly Kontrola a údržba.

Správne namontovaná a skontrolovaná garážová brána sa pohybuje ľahko, je funkčne bezpečná a ľahko sa obsluhuje.

3 Obsluha

3.1 Bezpečnostné pokyny

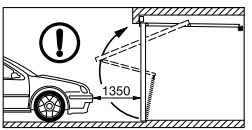
⚠UPOZORNENIE

Pohyb brány

V priestore výklopu a otvárania brány hrozí nebezpečenstvo zranenia.

▶ Počas prevádzky dbajte na to, aby sa v dráhe pohybu brány nenachádzali osoby, najmä deti, ani predmety.

▶ Od brány dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť 1350 mm.



SAVER.SK

Otváranie a zatváranie
Pri nesprávnom otváraní alebo zatváraní brány hrozí nebezpečenstvo zranenia.

Ručné otváranie:
- ▶ Bránu otvárajte len vonkajšou alebo vnútornou kľučkou, nikdy nie pákovým ramenom ani gombíkom lanka.
- ▶ Bránu vždy posuňte úplne do koncovej polohy a počkajte, kým sa zastaví.

Ručné zatváranie:
- ▶ Bránu zatvárajte len vonkajšou kľučkou, vnútornou kľučkou alebo gombíkom lanka, nikdy nie pákovým ramenom.
- ▶ Dbajte na to, aby uzáver správne zapadol.

3.2 Otvorenie brány kľučkou

Brána zatvorená kľučkou nie je uzamknutá. Na uzamknutie brány použite kľúč alebo uzamykací kolík.

Otvorenie zvonku:
- ▶ Otočte kľučku o štvrť otáčky v smere hodinových ručičiek.

Otvorenie zvnútra:
- ▶ Otočte kľučku o štvrť otáčky proti smeru hodinových ručičiek.

3.3 Uzamknutie a odomknutie brány

Zvonku kľúčom a zvnútra uzamykacím kolíkom.

Odomknutie zvonku:
- ▶ Otočte kľúčom o celú otáčku v smere hodinových ručičiek a vytiahnite ho.

Uzamknutie zvonku:
- ▶ Otočte kľúčom o jednu celú otáčku proti smeru hodinových ručičiek a kľúč vytiahnite.

Odomknutie zvonku – samouzamykanie:
1. Otočte kľúčom o pol otáčky v smere hodinových ručičiek a bránu mierne pootvorte.
2. Otočte kľúč späť do pôvodnej polohy a vytiahnite ho.

Po zatvorení brány je zámok opäť uzamknutý.

Odomknutie zvnútra:
- ▶ Posuňte uzamykací kolík doľava.

Po takomto odomknutí môžete bránu otvoriť bez kľúča.

Uzamknutie zvnútra:
- ▶ Posuňte uzamykací kolík doprava.

POZNÁMKA:
- Pri bránach s pohonom postupujte podľa návodu výrobcu pohonu.
- Oceľové brány s drážkami a vetracími štrbinami sa uzamykajú vodorovne pevnými tyčami. Uzamykací kolík je zakrytý, aby sa zabránilo vlámaniu.

4 Kontrola a údržba

4.1 Bezpečnostné pokyny

▶ Kontrolu a údržbu brány nechajte vykonať odborníkovi aspoň raz ročne podľa tohto návodu.

⚠UPOZORNENIE

Pohyb brány

V priestore výklopu a otvárania brány hrozí nebezpečenstvo zranenia.

▶ Počas prevádzky dbajte na to, aby sa v dráhe pohybu brány nenachádzali osoby, najmä deti, ani predmety.

▶ Funkčné diely, najmä bezpečnostné prvky, smie vymieňať len odborník.

4.2 Kontrola stavu brány

▶ Vizuálne skontrolujte celkový stav brány, všetkých dielov a bezpečnostných zariadení – ich úplnosť, bezchybný stav a účinnosť.

▶ Skontrolujte pevnosť všetkých upevňovacích bodov. V prípade potreby dotiahnite skrutky.

▶ Všetky otočné body namažte bežne dostupným mazacím olejom. Nepoužívajte mazivo (tuk).

4.3 Kontrola napnutia pružín brány

Pozri kapitolu Montáž a uvedenie do prevádzky.

4.4 Výmena ťažných pružín brány

▶ Ťažné pružiny brány nechajte vymeniť odborníkovi približne po 25 000 cykloch brány.

Výmena je potrebná približne v týchto intervaloch:

Cykly brány za deň		Interval
Do 5	Každých	15 rokov
6 – 10	Každých	8 rokov
11 – 20	Každé	4 roky
21 – 40	Každé	2 roky
Nad 40		ročne

⚠POZOR

Natiahnutá ťažná pružina brány

Nebezpečenstvo zranenia natiahnutou ťažnou pružinou brány – rozstup závitov je nepravidelný.

▶ Ťažnú pružinu brány nechajte okamžite vymeniť kvalifikovanému odborníkovi.

4.5 Kontrola vodiacich kladiek a koľajníc

▶ Koľajnice vyčistite. Nenanášajte mazivo (tuk).

▶ Skontrolujte opotrebenie vodiacich kladiek. Ak sú silno opotrebované alebo poškodené, nechajte ich vymeniť odborníkovi.

4.6 Kontrola zámku a uzamykacieho mechanizmu

DÔLEŽITÉ

Ošetrovacie prostriedky

Nevhodné ošetrovacie prostriedky môžu spôsobiť poškodenie.

▶ Na profilovú vložku používajte len špeciálne ošetrovacie prostriedky. Nepoužívajte olej ani grafit.

▶ Otočnú západku uzáveru namažte bežne dostupným mazacím olejom. Nepoužívajte mazivo (tuk).

SAVE

Skontrolujte uzáver podľa vyobrazenia a v prípade potreby ho nastavte. (Obrázok 1.2)

4.6.1 Nastavenie zapadnutia (obrázok 9.1)

Zapadnutie je nastavené z výroby na bežné použitie. Pri nepresnostiach stavby:

▶ Povoľte matice, posuňte západkové ložisko v smere šípky a matice opäť dotiahnite.

4.7 Príslušenstvo

• Na zaistenie vysokej kvality, bezpečnosti, spoľahlivosti a dlhej životnosti používajte len originálne diely určené pre túto garážovú bránu.

• Používajte len pohon schválený pre túto garážovú bránu podľa EN 13241-1. Dodržiavajte samostatný návod na montáž a obsluhu od výrobcu pohonu. Obe otočné západky vyraďte z činnosti.

• Ak chcete, aby otočné západky fungovali aj pri prevádzke s pohonom garážovej brány, použite súpravu zapadnutia pre výklopné brány.

5 Povrchová ochrana

5.1 Brána s oceľovou výplňou

Krídlo brány je vyrobené z pozinkovaného materiálu a má polyesterový základný náter. Škrabance alebo drobné poškodenia nie sú dôvodom na reklamáciu. Pre dlhodobú ochranu povrchu odporúčame do troch mesiacov od dodania nanieť vrchný náter. Postupujte pritom takto:

1. Povrch brány zľahka prebrúste jemným brúsnym papierom (zrnitosť najmenej 180).
2. Povrch brány očistite vodou a potom ho osušte.
3. Na povrch brány naneste dvojzložkový epoxidový reaktívny základný náter (2K-EPOXY) a natrite ho bežnou syntetickou farbou na vonkajšie použitie. Oba nátery musia byť navzájom zlučiteľné. Postupujte pritom podľa pokynov výrobcu farby.

Vrchný náter podľa potreby obnovujte v závislosti od miestnych poveternostných podmienok.

5.2 Brána s drevenou výplňou

Profilované drevo je z výroby ošetrené základným náterom v neutrálnom odtieni, čím má dlhodobú ochranu proti zamodraniu a škodcom dreva. Vytekanie živice nie je dôvodom na reklamáciu.

Pred montážou alebo bezprostredne po nej odporúčame dodatočný celoplošný medzináter a vrchný náter bežným pigmentovaným prostriedkom na ochranu dreva alebo vhodnou krycou farbou.

POZNÁMKA:

• Profilované drevo natierajte len vtedy, keď je suché a má vlhkosť najviac 20 %.

• Vyhýbajte sa tmavým lakom alebo náterom.

• Vrchný náter podľa potreby obnovujte v závislosti od miestnych poveternostných podmienok.

6 Čistenie a ošetrovanie

6.1 Oceľové povrchy brány

▶ Povrchy brány čistite čistou vodou a mäkkou špongiou alebo bežnými čistiacimi prostriedkami na lakované povrchy.

6.2 Plastové výplne okien

DÔLEŽITÉ

Čistiace prostriedky

Nevhodné čistiace prostriedky môžu spôsobiť pnutiové trhliny a poškodiť výplne okien.

- ▶ Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, ostré nástroje ani čističe skla s obsahom alkoholu.
- ▶ Plastové výplne okien čistite čistou vodou a mäkkou špongiou alebo handričkou.
- ▶ Pri silnejšom znečistení použite jemný čistiaci prostriedok na plasty vhodný pre akrylát. Dodržiavajte návod na použitie od výrobcu.

6.3 Typový štítok

▶ Typový štítok vyčistite.

Musí byť vždy dobre čitateľný.

7 Pomoc pri poruchách

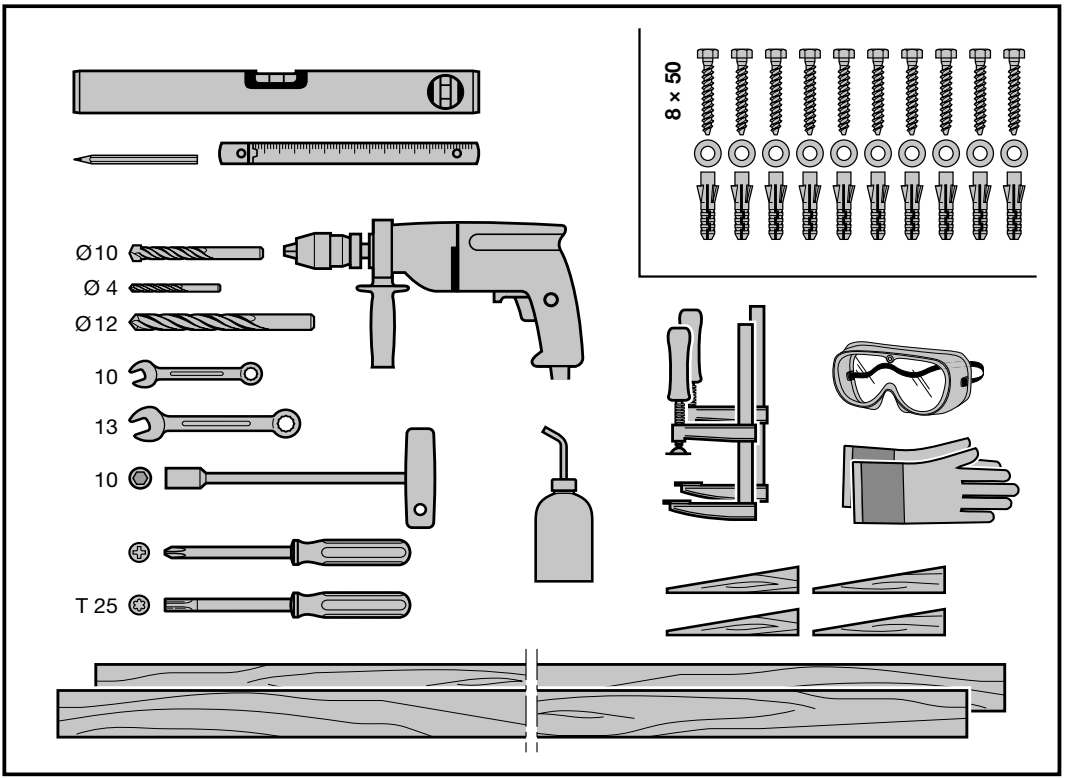
Ak sa brána pohybuje ťažko alebo vykazuje iné poruchy:

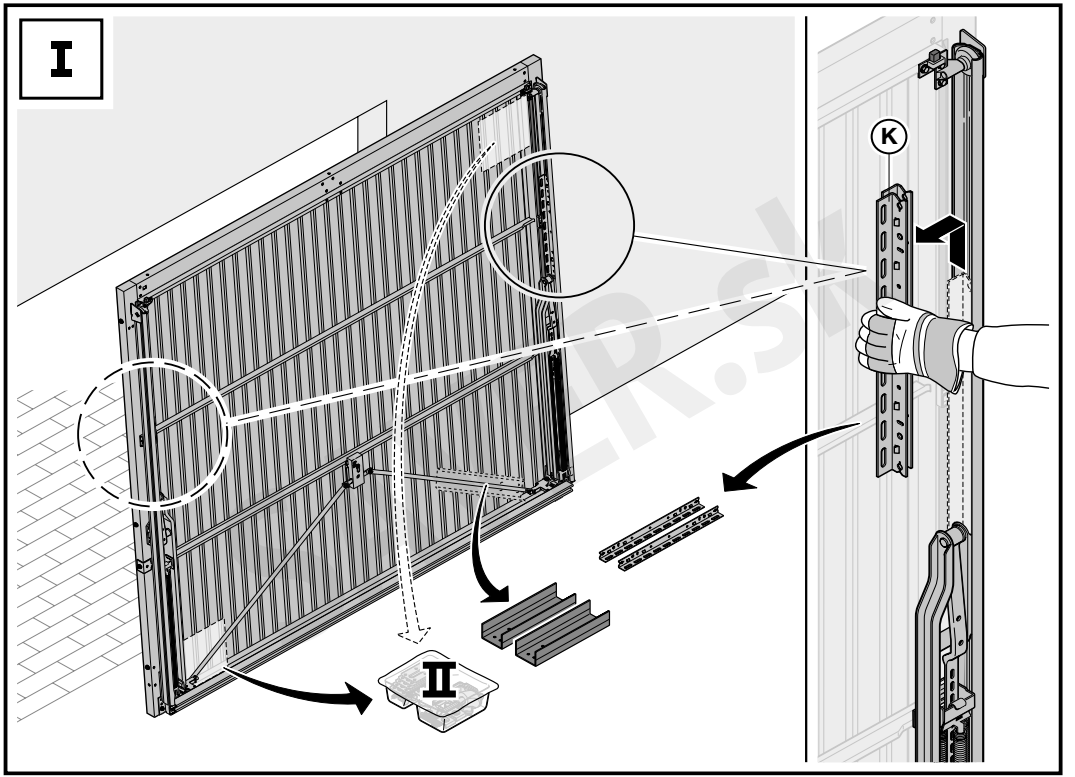
- ▶ Skontrolujte všetky funkčné diely. Postupujte pritom podľa pokynov v kapitole Kontrola a údržba. V prípade neistoty sa obráťte na odborníka.
- ▶

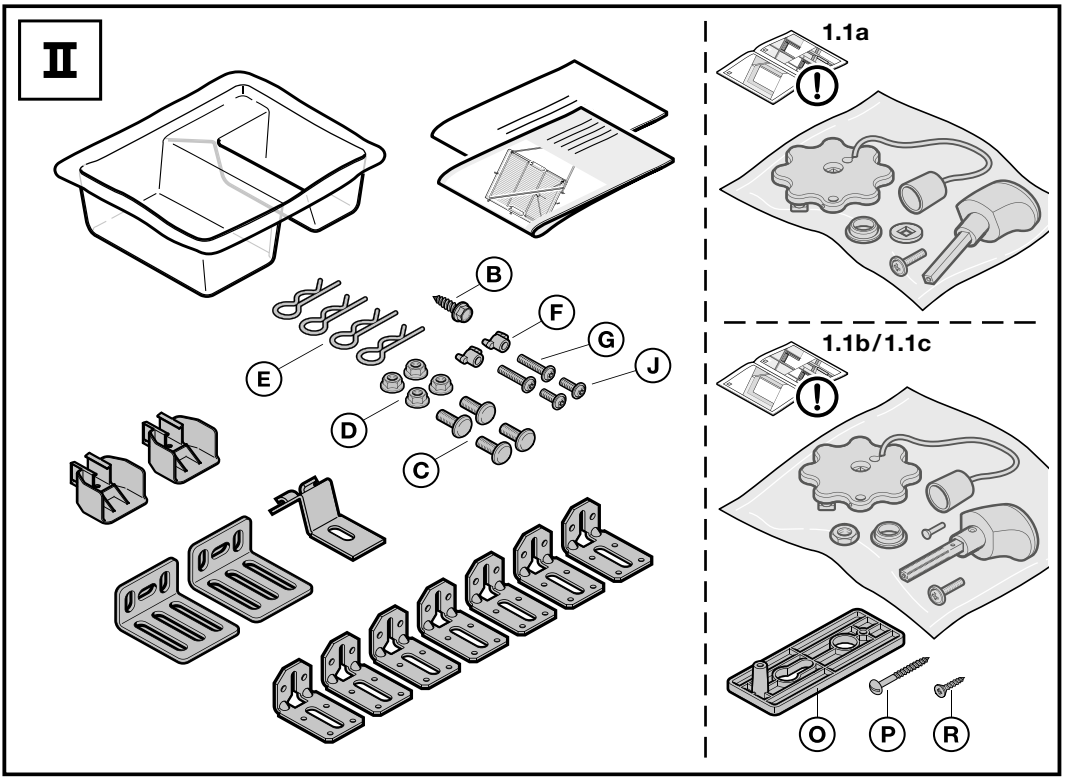
8 Demontáž

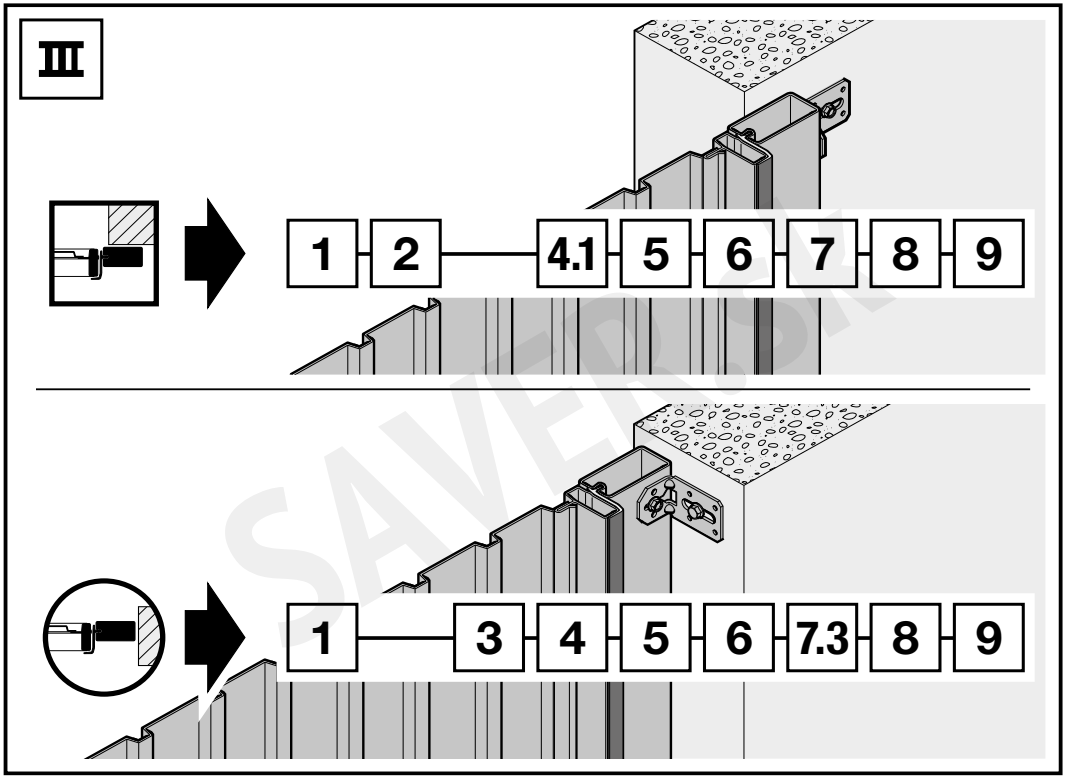
Demontáž a likvidáciu brány nechajte vykonať odborníkovi.

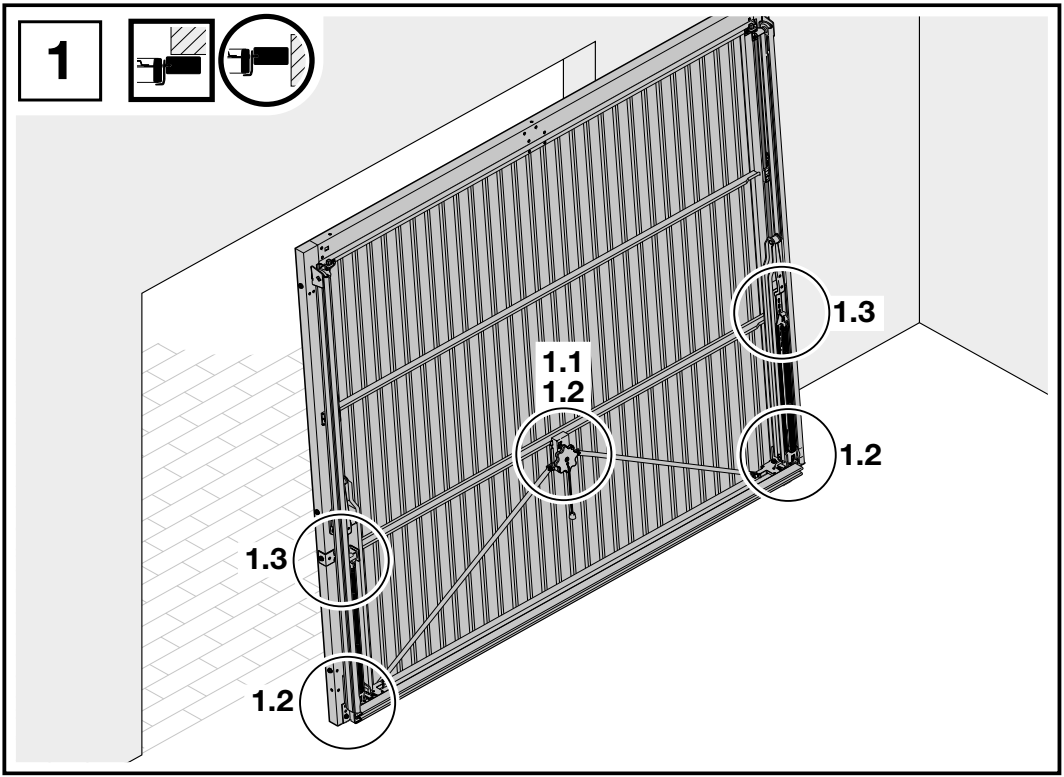
SAVER.sk

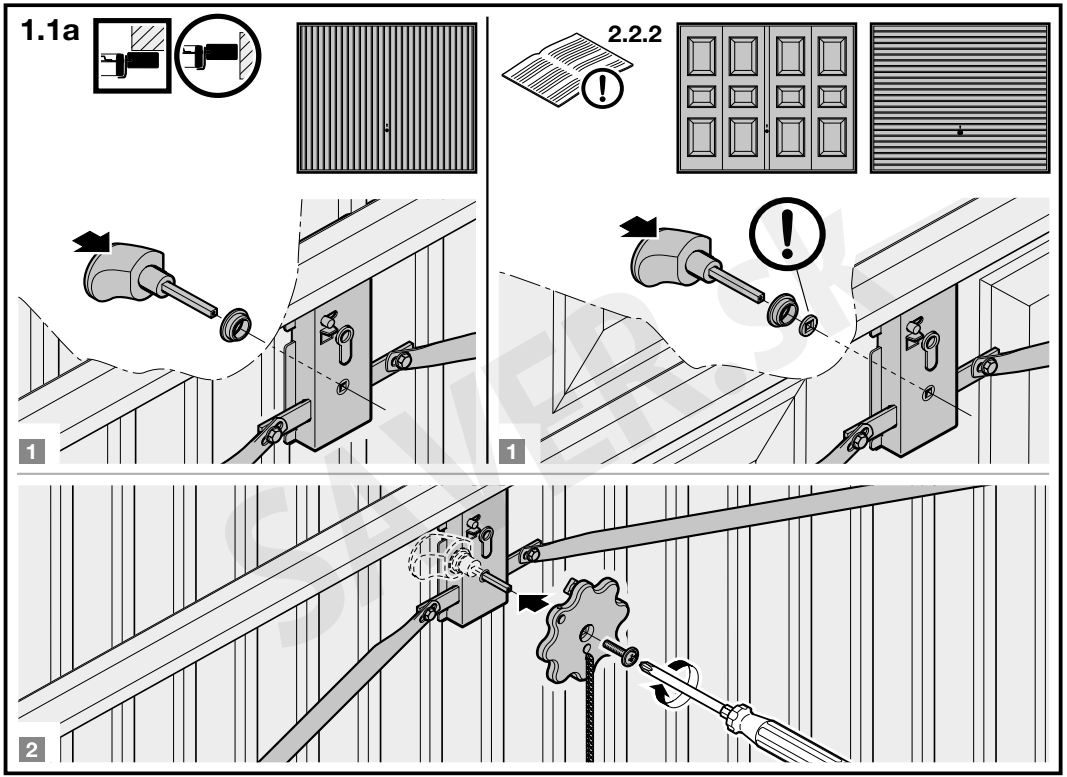

8 × 50
Ø10
Ø 4
Ø12
10
13
10
T 25

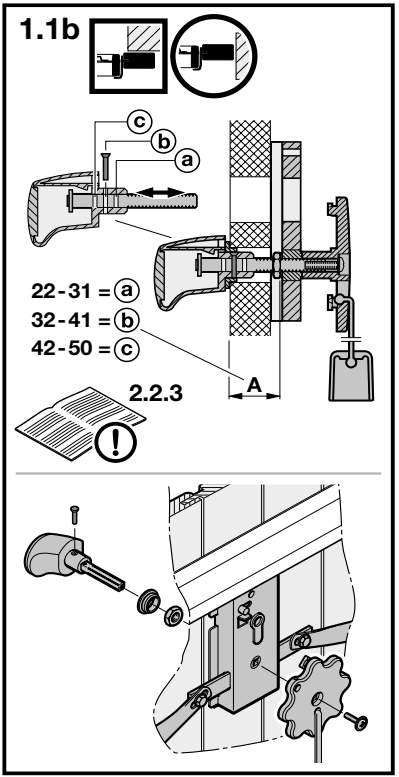

I
K
II

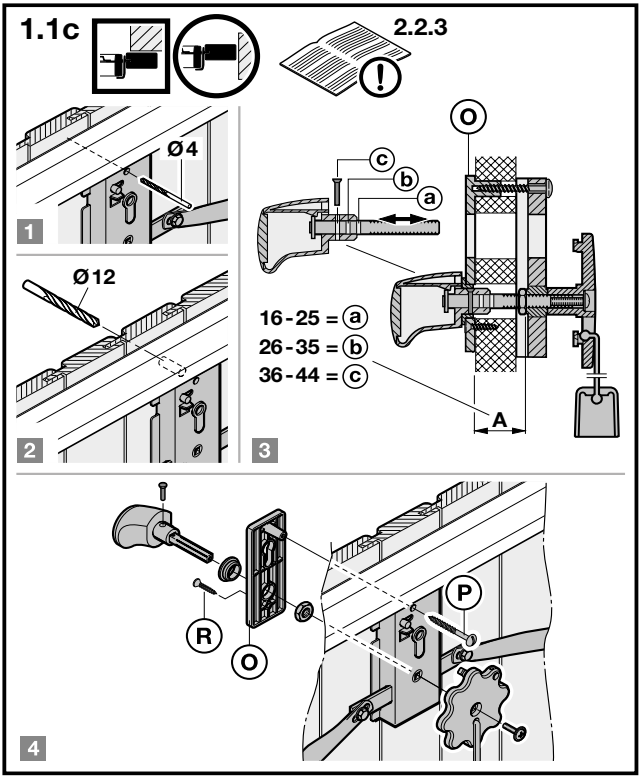

II
1.1a
1.1b/1.1c
B
F
G
J
E
D
C
O
P
R

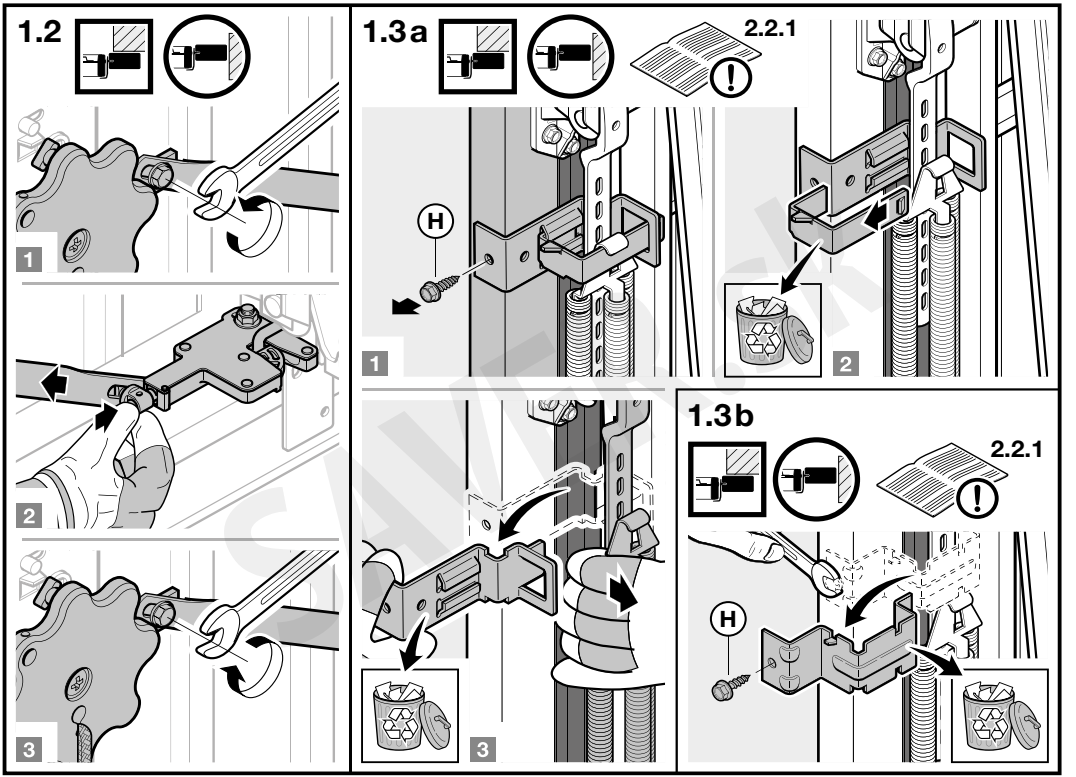

III
1
2
4.1
5
6
7
8
9
1
3
4
5
6
7.3
8
9

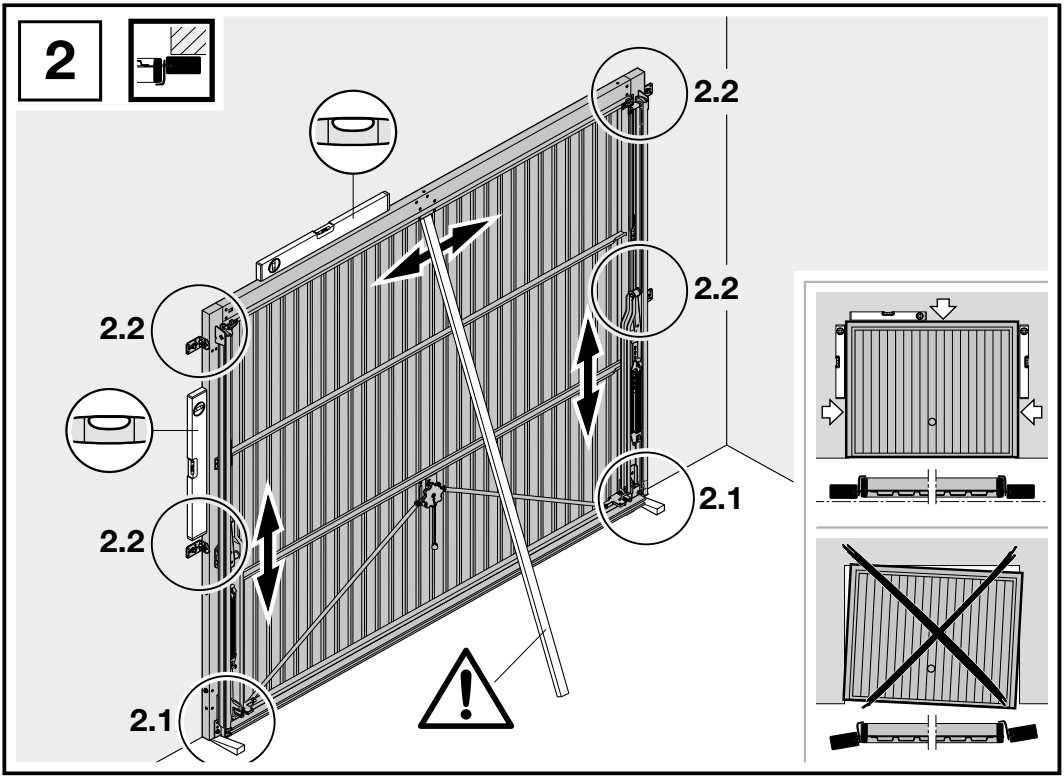

1
1.3
1.1
1.2
1.2
1.3
1.2

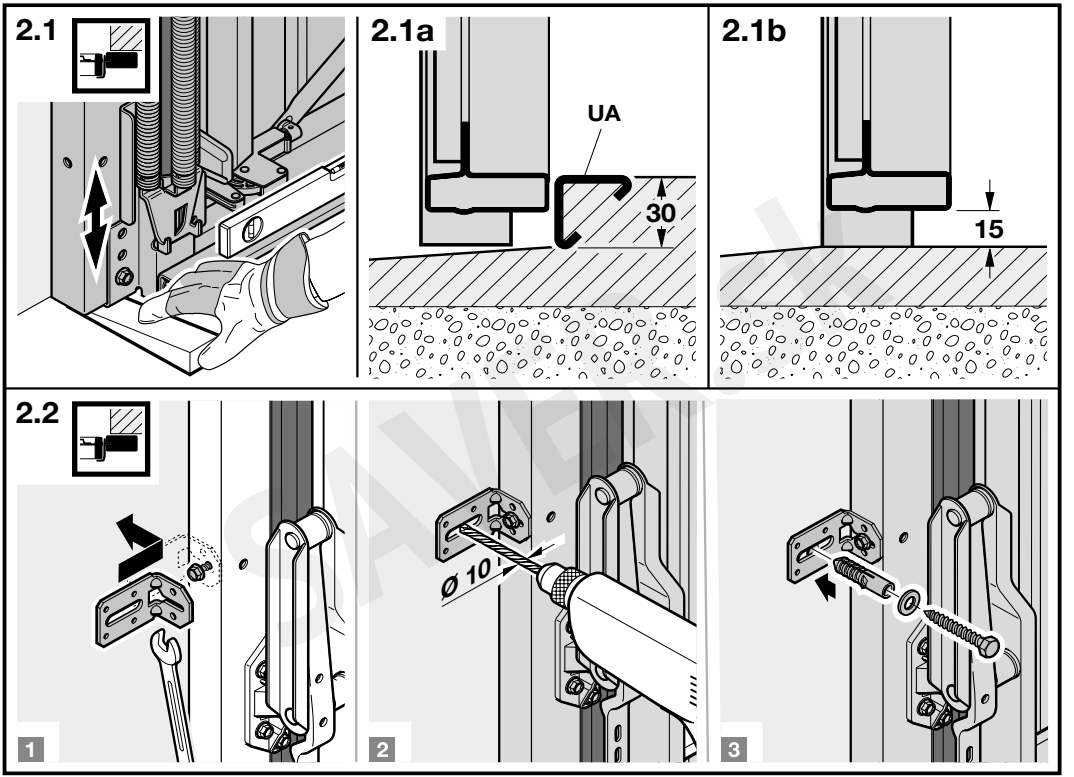

1.1a
2.2.2
1
1
2

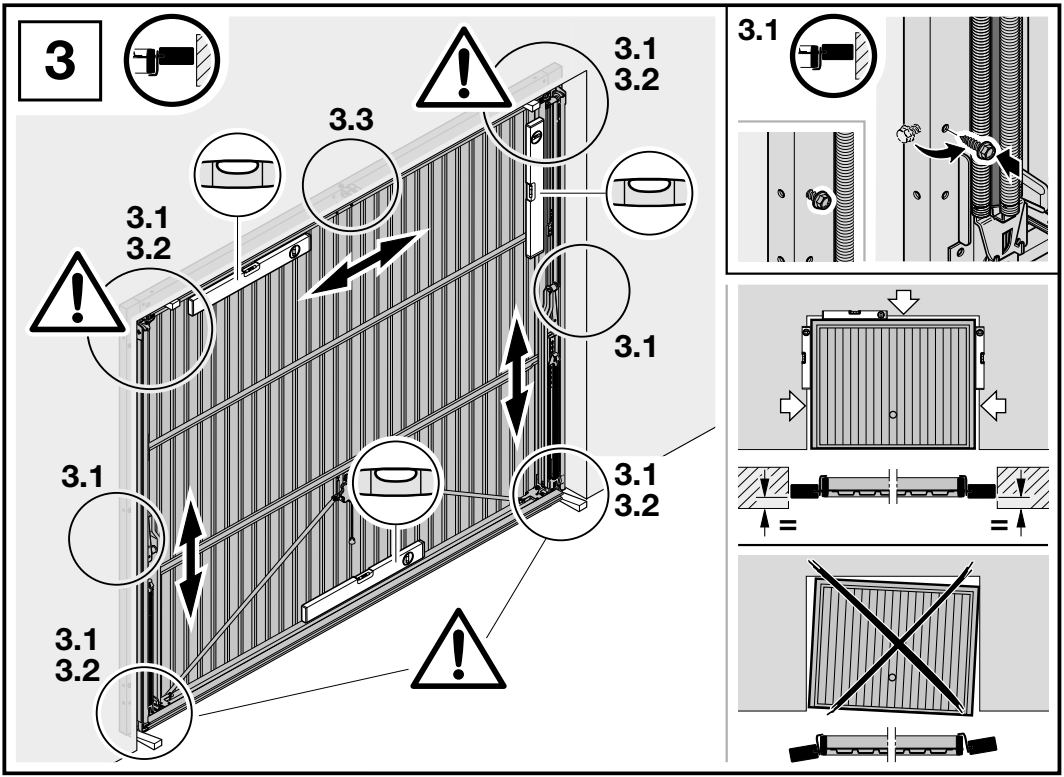

1.1b
c
b
a
22 - 31 = a
32 - 41 = b
42 - 50 = c
A
2.2.3

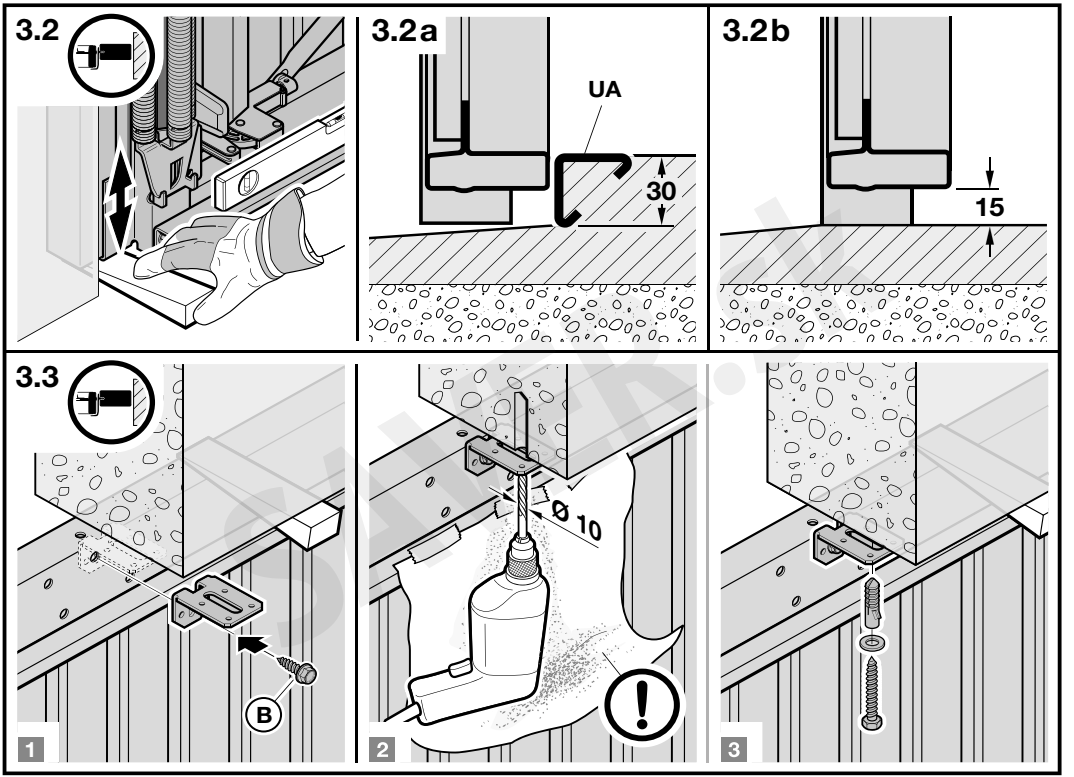

1.1c
2.2.3
Ø4
1
Ø12
2
O
c
b
a
16 - 25 = a
26 - 35 = b
36 - 44 = c
A
3
P
R
O
4

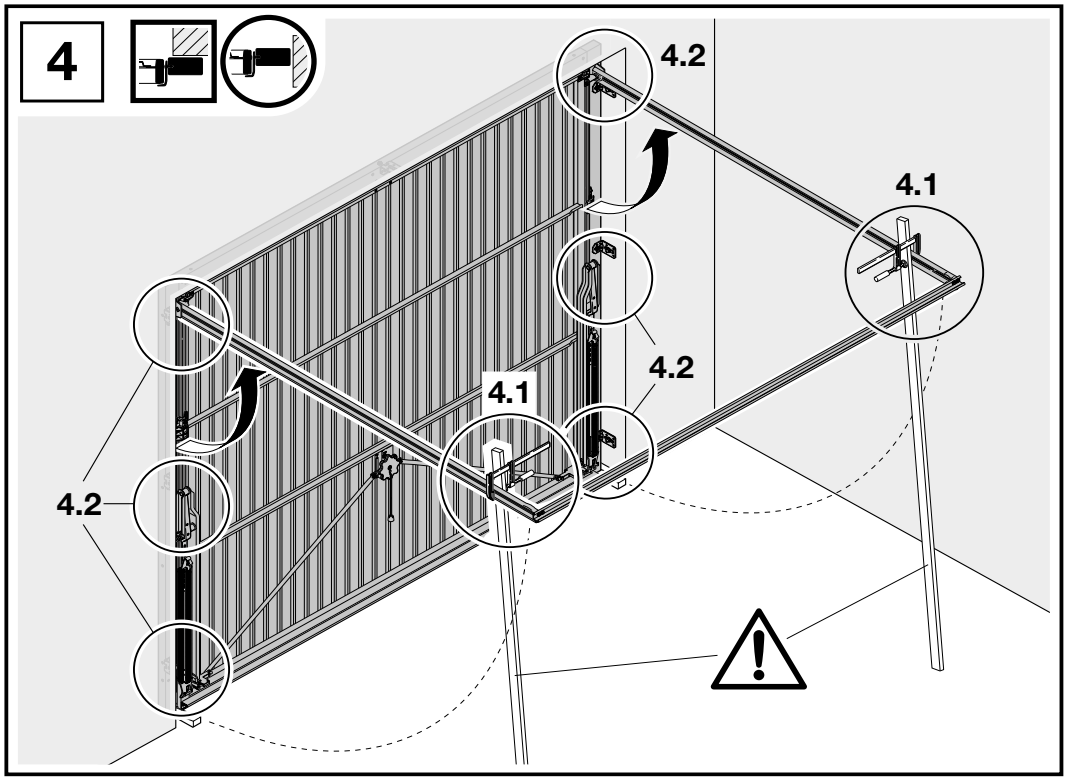

1.2
1
2
3
1.3a
2.2.1
H
1
2
3
1.3b
2.2.1
H

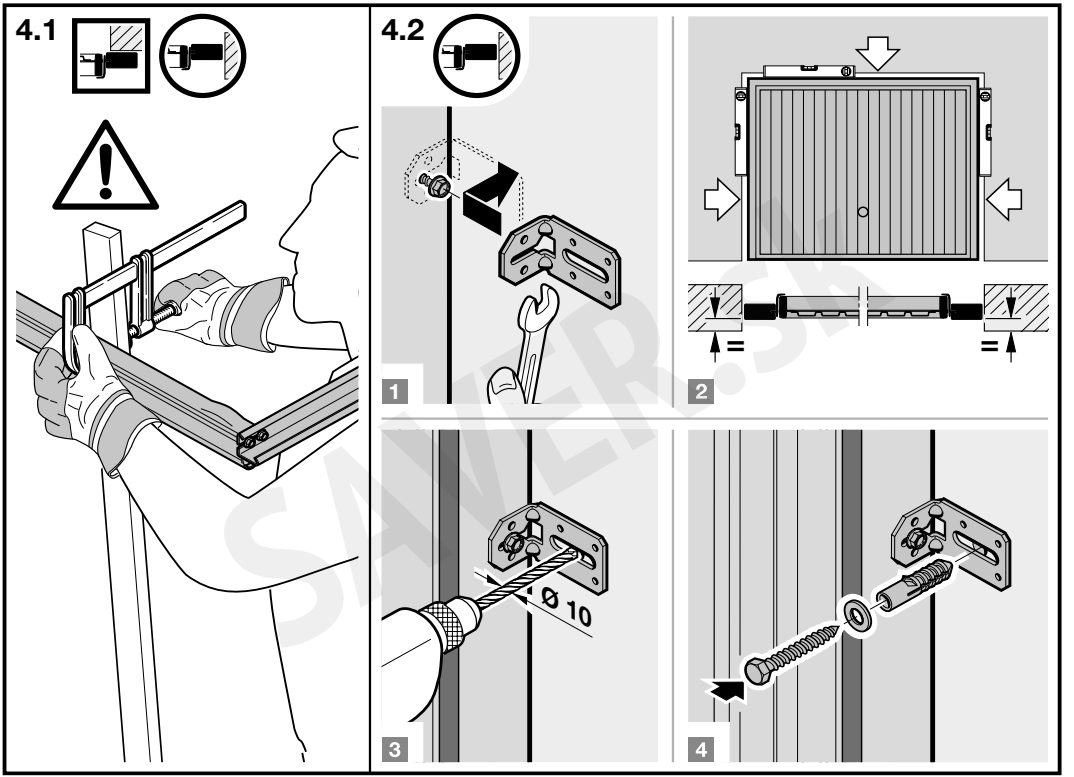

2
2.2
2.2
2.2
2.2
2.1
2.1

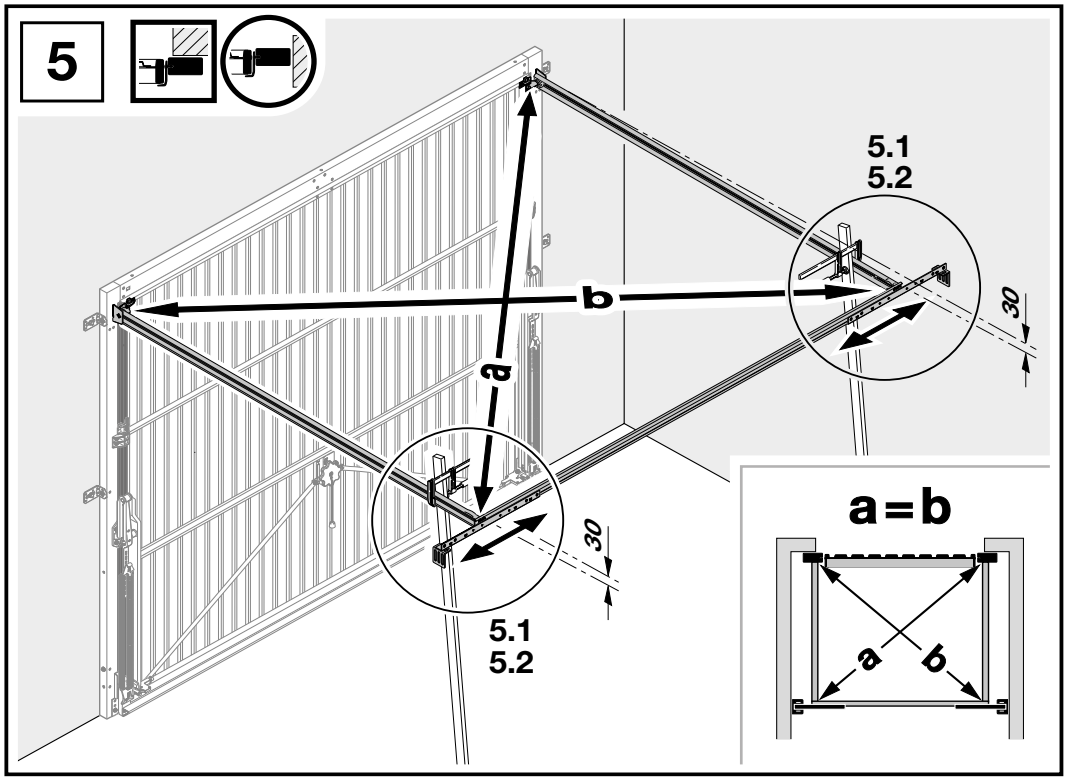

2.1
2.1a
UA
30
2.1b
15
2.2
Ø 10
1
2
3

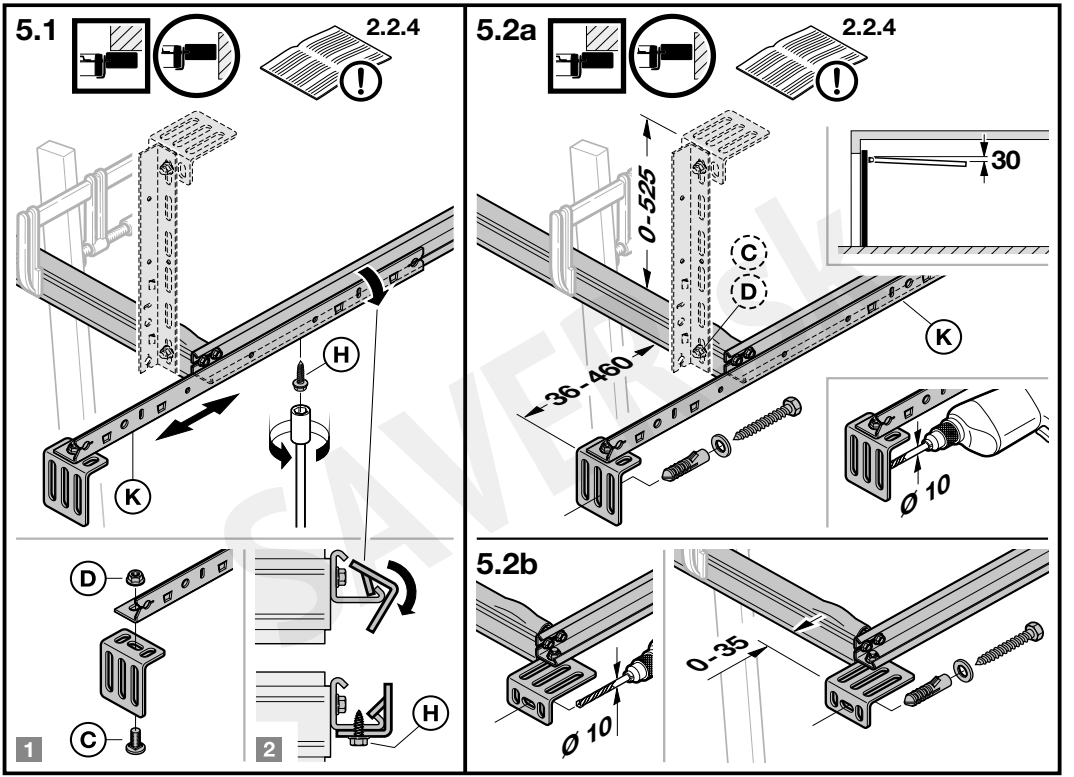

3
3.1
3.2
3.3
3.1
3.2
3.1
3.1
3.1
3.2
3.1
3.2
3.1
3.1
3.2
=
=


3.2
3.2a
UA
30
3.2b
15
3.3
B
1
Ø 10
2
3

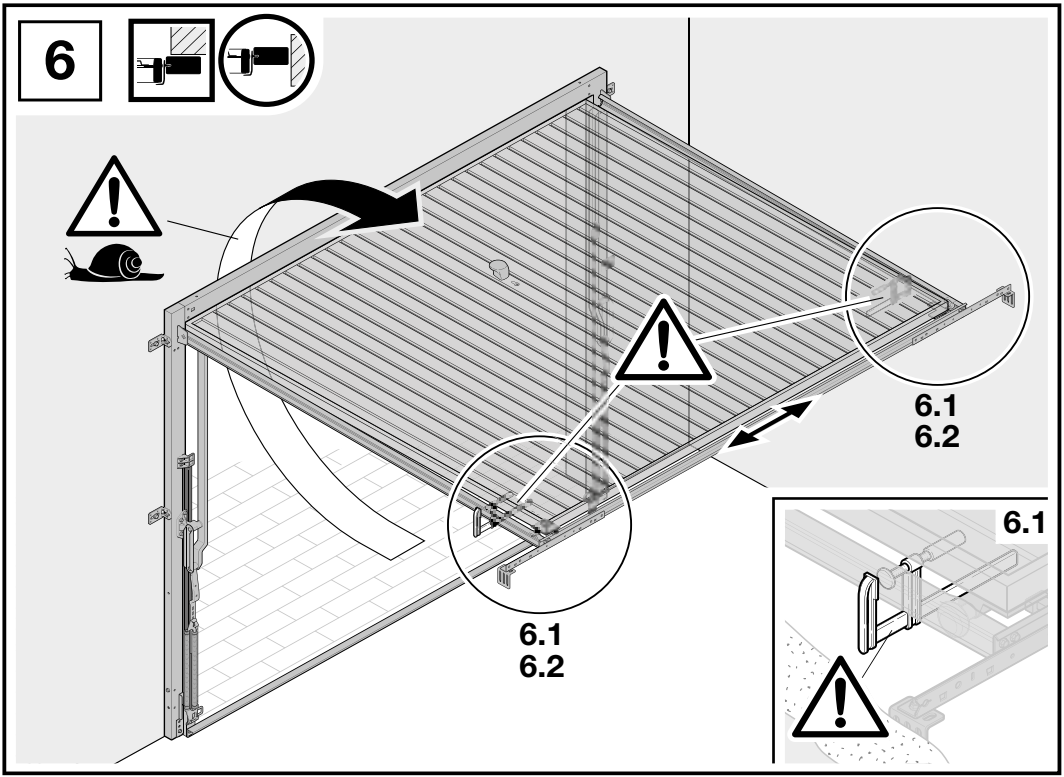

4
4.2
4.1
4.2
4.1
4.2

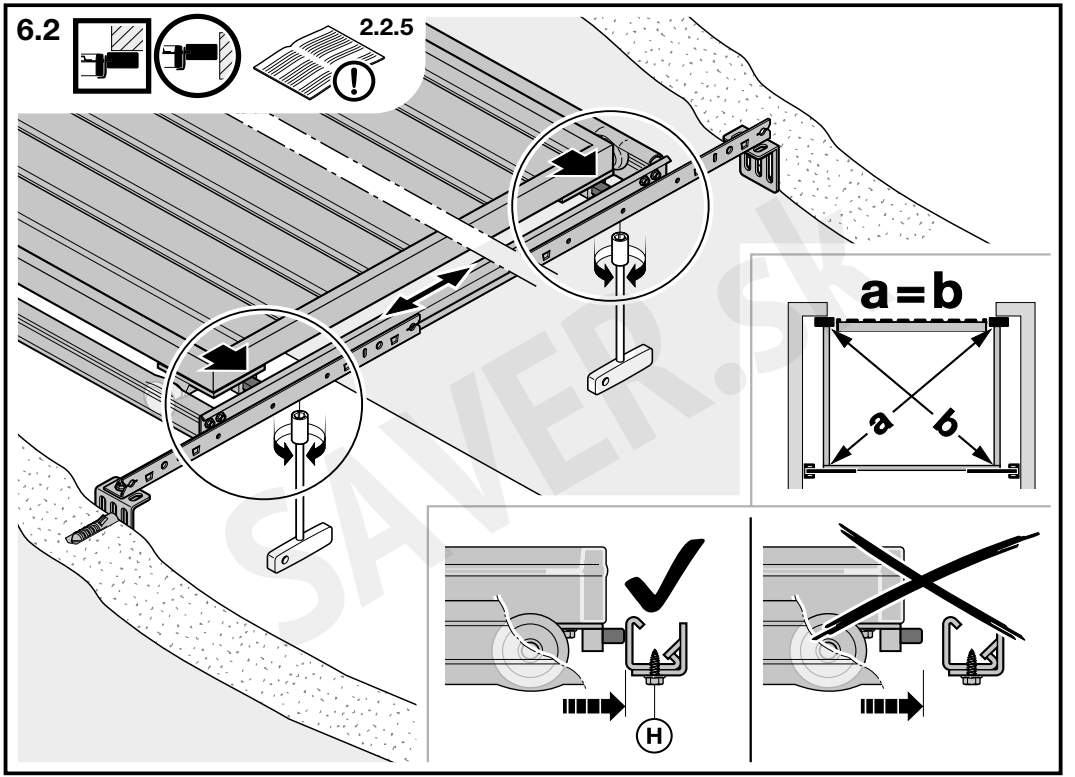

4.1
4.2
1
2
3
4
Ø 10


5
5.1
5.2
b
a
30
5.1
5.2
30
a=b
a
b

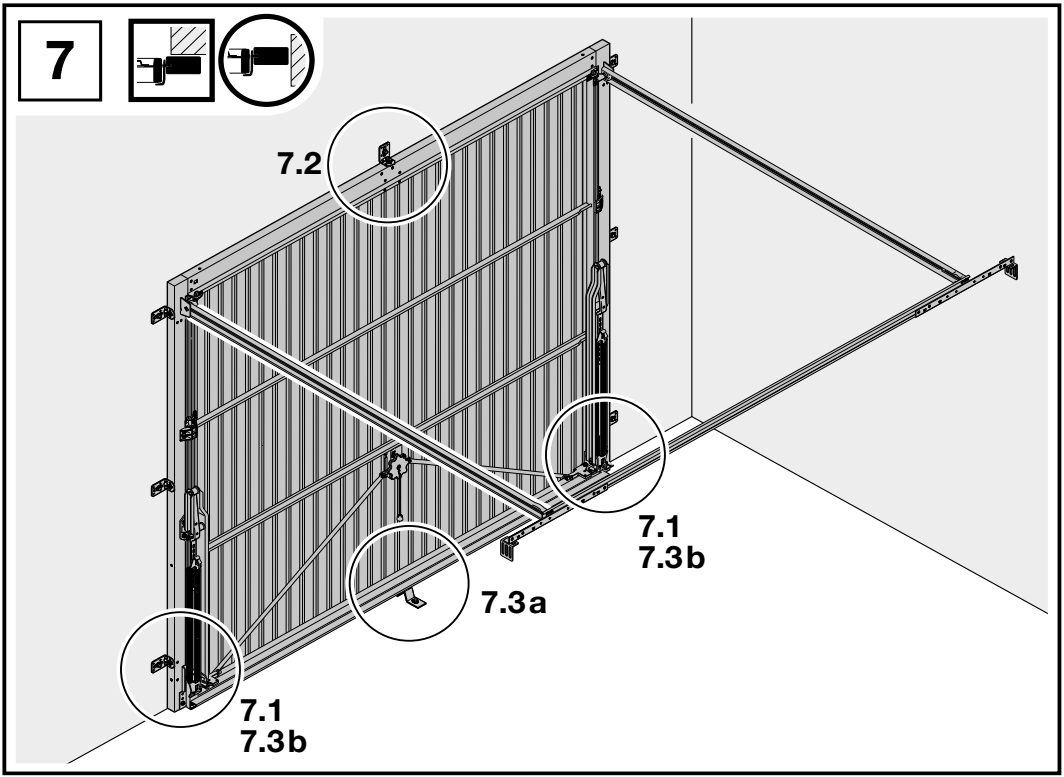


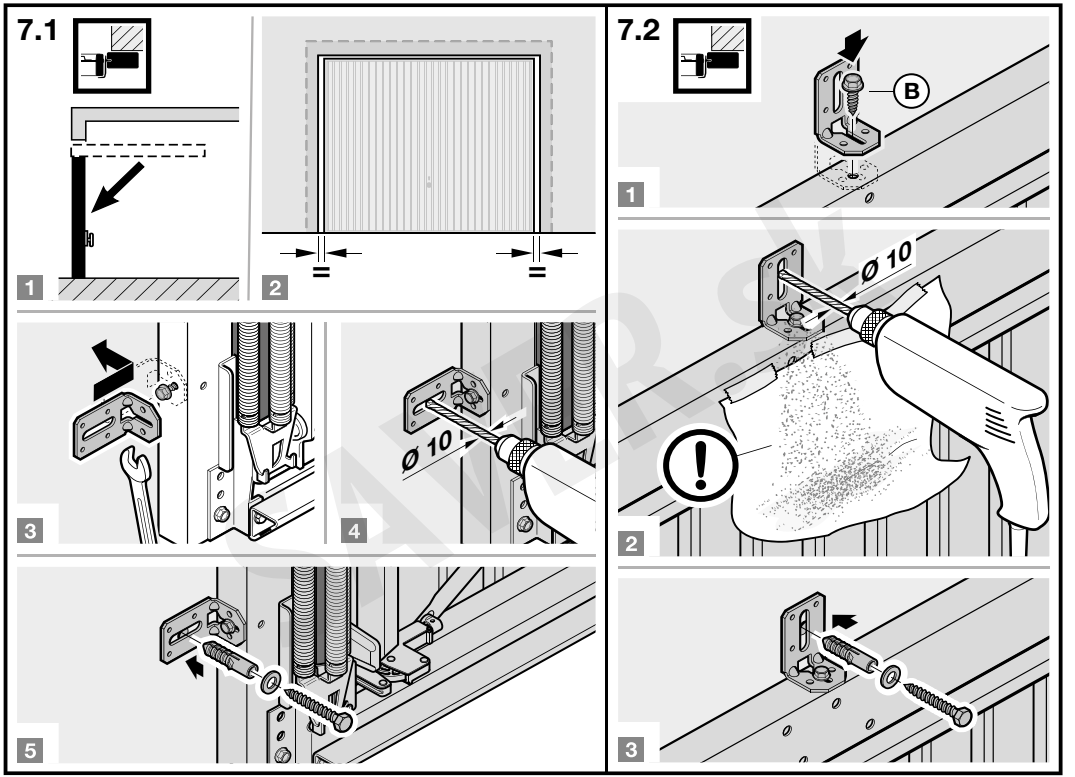
SAVE

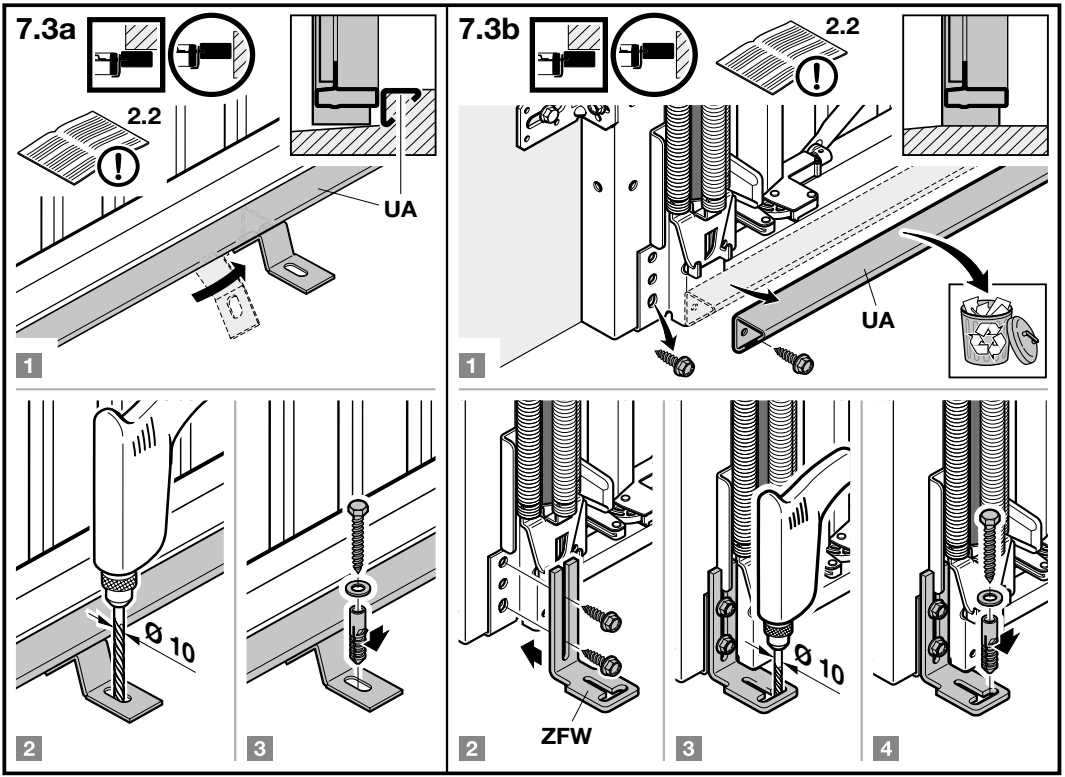

6
6.1
6.2
6.1
6.2
6.1

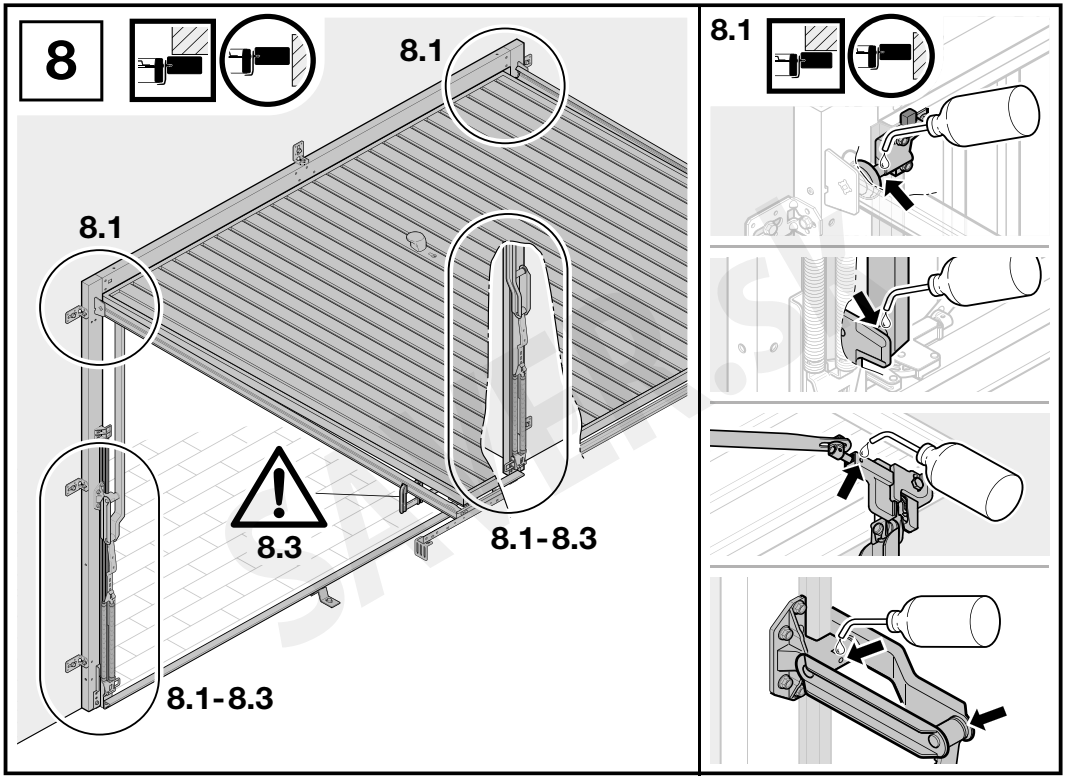


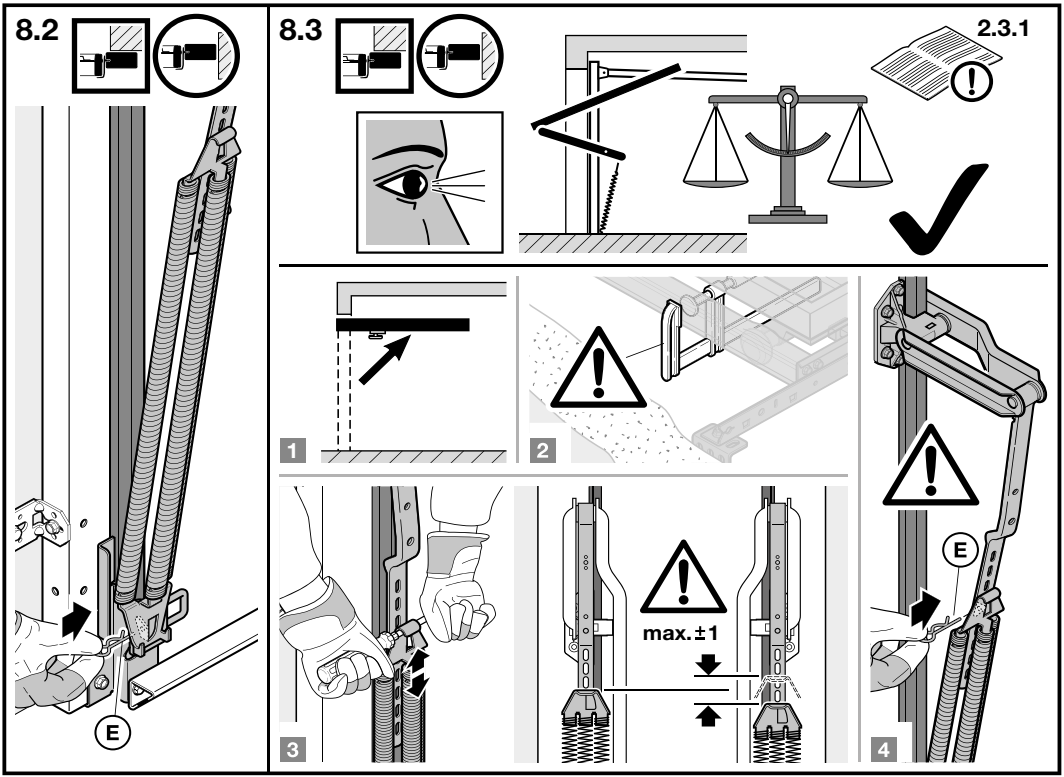
SAVER.sk

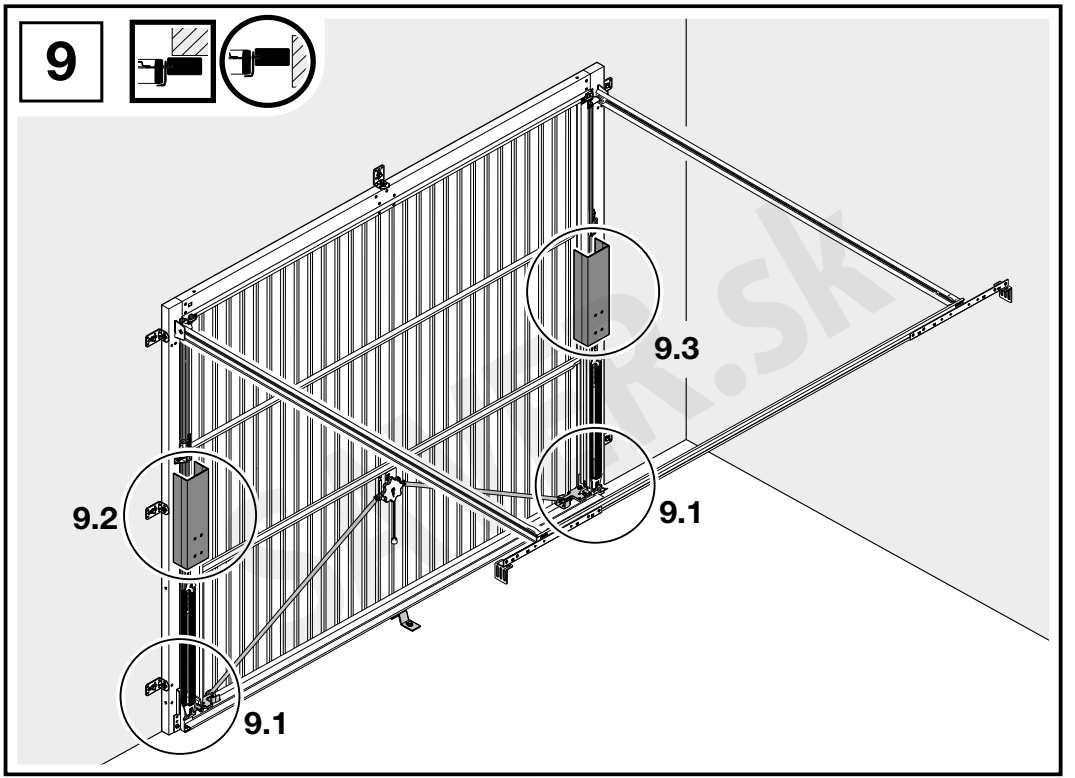

7
7.2
7.1
7.3b
7.3a
7.1
7.3b

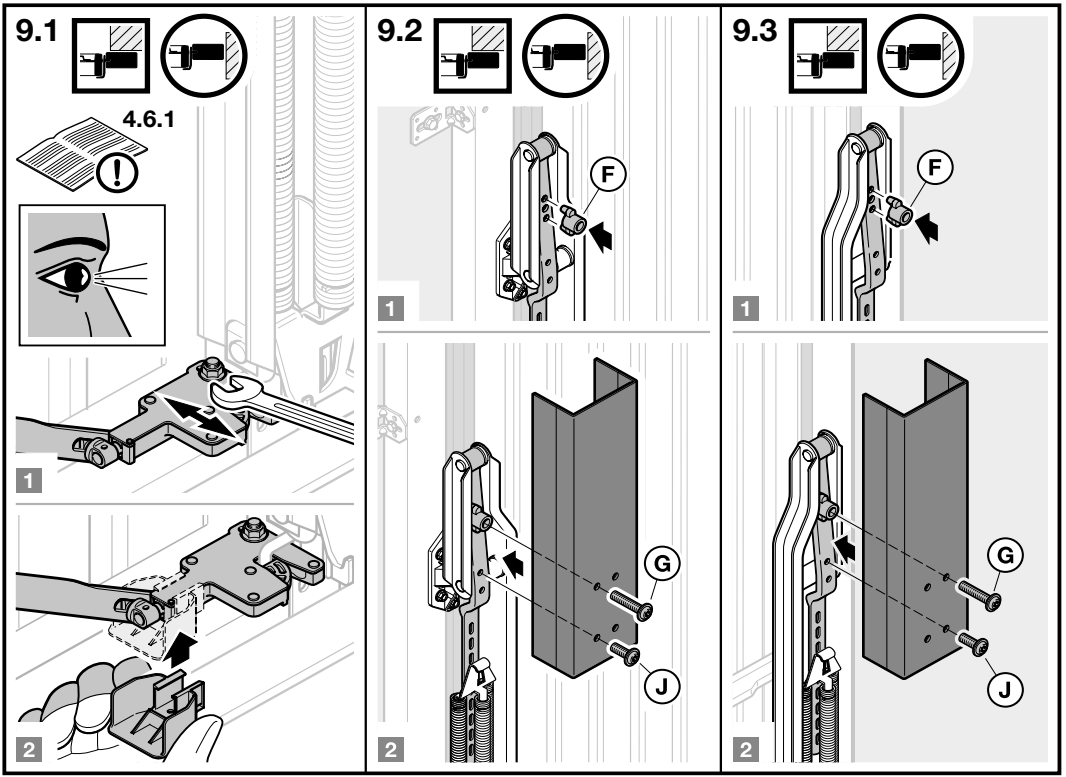

7.1
1
2
3
4
Ø 10
5
7.2
B
1
Ø 10
2
3


7.3a
2.2
UA
1
2
Ø 10
3
7.3b
2.2
UA
1
2
ZFW
3
Ø 10
4


8
8.1
8.1
8.3
8.1-8.3
8.1-8.3
8.1


8.2
E
8.3
2.3.1
1
2
3
max.±1
4
E


9
9.3
9.2
9.1
9.1


9.1
4.6.1
1
2
9.2
F
1
G
J
2
9.3
F
1
G
J
2

SAVER.sk



Č. výr.: 1106030 / 10.2024